ВАРШАВСКОЕ Гребное Общество.



WARSZAWSKIE Towarzystwo Wioślarskie.

WARSZAWA.
Druk G. Paprockiego, Złota № 3.

1902.





S P I S.

ОТЧЕТЪ

КОМИТЕТА

ВАРШАВСКАГО ГРЕБНАГО ОБЩЕСТВА

ЗА ГОДЪ

1900/901.



SPRAWOZDANIE

KOMITETU

WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA WIOŚLARSKIEGO

ZA ROK

1900/901.

Комитетъ.

Предсѣдатель, гр. Браницкій Ксаверій.
Вице-Предсѣдатель, Матецкій Казиміръ.
Кассиръ, Бяловейскій Максимиліянъ.
Завѣдующій зимнимъ помѣщеніемъ, Цеслицкій Викентій.
Начальникъ пристани, Гурскій Феликсъ.
Бухгалтеръ, Ясинскій Казиміръ.
Секретарь, Ячиновскій Адамъ.

Контролеръ.

Борковскій Марекъ.

Ревизіонная Комиссія.

Брылинскій Брониславъ.
Рауба Станиславъ.
Ференцовичъ Стефанъ.

Гоночная Комиссія.

Предсѣдатель: Вице-Предсѣдатель Общ., Матецкій Казиміръ.
Члены: Барцицкій Станиславъ.
Крысинскій Вацлавъ.
Милобендзкій Станиславъ.
Шифнеръ Іосифъ.

Комиссія Рулевыхъ.

Деницукъ Владиславъ.
Дроздовскій Осипъ.
Эрлихъ Маврикій.
Миллеръ Ксаверій.
Розенбергъ Фелиціянъ.
Страсбургеръ Мечиславъ.
Стахлевскій Янъ.
Трепте Константинъ.

Komitet.

Prezes, hr. Branicki Ksawery.
Vice-Prezes, Matecki Kazimierz.
Kasyer, Białowiejski Maksymilian.
Gospodarz lokalu, Cieślicki Wincenty.
Naczelnik przystani, Górski Feliks.
Buchalter, Jasiński Kazimierz.
Sekretarz, Jaczynowski Adam.

Kontroler.

Borkowski Marek.

Komisya Rewizyjna.

Bryliński Bronisław.
Ferencowicz Stefan.
Rauba Stanisław.

Komisya Wyścigowa.

Przewodniczący, Vice-Prezes: Matecki Kazimierz.

Członkowie: Barcicki Stanisław.
Krysiński Wacław.
Miłobędzki Stanisław.
Schiffner Józef.

Delegacya Sternicza.

Deniszczuk Władysław.
Drozdowski Józef.
Erlich Maurycy.
Müller Ksawery.
Rosenberg Felicjan.
Strasburger Mieczysław.
Stachlewski Jan.
Trepte Konstanty.

Рулевые.

Артыховичъ Антонъ
Барцицкій Станиславъ
Борковскій Марекъ
Брандель Іосифъ
Буковскій Іосифъ
Хмѣлевскій Адамъ
Хойнацкій Антонъ
Цыбульскій Леопольдъ
Домбровскій Владиславъ
Домбровскій Казиміръ
Денищукъ Владиславъ
Доброноки Карлъ
Дроздовскій Іосифъ
Эрлихъ Маврикій
Ференцовичъ Стефанъ
Гардовскій Іосифъ
Гесснеръ Эдуардъ
Гурскій Феликсъ
Гурскій Игнатій
Гульманъ Эдуардъ
Гулля Эрнестъ
Ендржеевскій Войцѣхъ
Коссецкій Юліянъ
Ковальскій Янъ Леонъ
Ковальскій Людовикъ
Крысинскій Вацлавъ
Кухаржевскій Феликсъ
Кудельскій Сигизмундъ
Массальскій Вандалинъ
Матецкій Казиміръ
Милобендзкій Станиславъ
Миллеръ Ксаверій
Ничъ Эдуардъ
Нипаничъ Антонъ
Ольшевскій Станиславъ
Перковскій Северинъ
Рауба Станиславъ
Ригертъ Игнатій
Розенбергъ Фелиціянъ
Рудовскій Александръ
Шеллеръ Леонъ
Шифнеръ Іосифъ
Сивонь Янъ
Собестіянскій Францъ
Стахлевскій Янъ
Станишевскій Іосифъ
Страсбургеръ Мечиславъ
Струмилло Антонъ
Сулимерскій Іосифъ
Тишлеръ Юліянъ
Трепте Константинъ
Трейтлеръ Эдуардъ
Тржаска Эдмундъ
Тржцинскій Ѳаддей
Вадовскій Игнатій
Венглинскій Константинъ
Вильке Евгеній
Вильчинскій Михаилъ
Заремба Феликсъ
Зброжекъ Янъ
Здзеницкій Болеславъ.

Sternicy.

Artychowicz Antoni.
Barcicki Stanisław.
Borkowski Marek.
Brandel Józef.
Bukowski Józef.
Chmielewski Adam.
Chojnacki Antoni.
Cybulski Leopold.
Dąbrowski Władysław.
Dąbrowski Kazimierz.
Deniszczuk Władysław.
Dobronoki Karol.
Drozdowski Józef.
Erlich Maurycy.
Ferencowicz Stefan.
Gardowski Józef.
Gessner Edward.
Górski Feliks.
Górski Ignacy.
Gullman Edward.
Hulla Ernest.
Jędrzejowski Wojciech.
Kossecki Juljan.
Kowalski Jan Leon.
Kowalski Ludwik.
Krysiński Wacław.
Kucharzewski Feliks.
Kudelski Zygmunt.
Massalski Wandalin.
Matecki Kazimierz.
Miłobędzki Stanisław.
Müller Ksawery.
Nicz Edward.
Nipanicz Antoni
Olszewski Stanisław.
Perkowski Seweryn.
Rauba Stanisław.
Riegert Ignacy.
Rosenberg Felicyan.
Rudowski Aleksander.
Scheller Leon.
Schiffner Józef.
Siwoń Jan.
Sobestyański Franciszek.
Stachlewski Jan.
Staniszewski Józef.
Strasburger Mieczysław.
Strómiło Antoni.
Sulimierski Józef.
Tischler Juljan.
Trepte Konstanty.
Treutler Edward.
Trzaska Edmund.
Trzciński Tadeusz.
Wadowski Ignacy.
Węgliński Konstanty.
Wilke Eugeniusz.
Wilczyński Michał.
Zaremba Feliks.
Zbrożek Jan.
Zdzienicki Bolesław.



Согласно § 30 Устава, Комитетъ Варшавскаго Гребнаго Общества честь имѣетъ представить отчетъ за время съ 1 Октября 1900 г. по 30 Сентября 1901 г.

Имущество Общества, составляющее къ 1 октября 1900 г.	Руб. 35,715.31$^{1}/_{2}$
увеличилось перевышкою дохода за отчетное время на	„ 334.02$^{1}/_{2}$
и составляетъ къ 30 сентября 1901 г. .	Руб. 36,049.34
Общіе доходы Общества за отчетный годъ составляли сумму	Руб. 16,674.24
Расходы	„ 16,340.21$^{1}/_{2}$
Слѣдовательно перевышка дохода сравнительно съ расходомъ составляла . .	Руб. 334.02$^{1}/_{2}$
Въ виду однакожъ, что въ отчетномъ году изъ общей стоимости имущества Общества, составляющей, какъ показано выше	Руб. 36,049.34
погашено испорченныхъ и уничтоженныхъ предметовъ на сумму . .	„ 492.85
то потому истинная стоимость имущества Общества составляетъ къ 30 сентября 1901 г.	Руб. 35,556.49

W zastosowaniu się do § 30 Ustawy, Komitet Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego, ma zaszczyt przedstawić sprawozdanie rachunkowe, za czas od 1-go Października 1900 roku do 30 Września 1901 roku.

W okresie sprawozdawczym majątek Towarzystwa, wynoszący na dniu 1 Października 1900 r.	Rb. 35,715.31$^{1}/_{2}$
zwiększył się, wskutek przewyżki dochodów nad wydatkami o	„ 334.02$^{1}/_{2}$
i wynosi zatem na d. 30 Września 1901 r. .	Rb. 36,049.34
Dochody ogólne Towarzystwa w roku sprawozdawczym wynosiły	Rb. 16,674.24
wydatki zaś	„ 16,340.21$^{1}/_{2}$
Przewyżka więc dochodów nad wydatkami wynosiła jak wyżej	Rb. 334.02$^{1}/_{2}$
Ponieważ jednak z majątku Towarzystwa wynoszącego jak wyżej	Rb. 36,049.34
odpisano wartość zepsutych i zniszczonych w ciągu roku przedmiotów na	„ 492.85
przeto rzeczywista wartość majątku Towarzystwa wynosi w dniu 30 Września 1901 r.	Rb. 35,556.49

ЧИСЛО ЧЛЕНОВЪ ОБЩЕСТВА.

Къ 30 сентября 1900 г. членовъ Общества было 702

Въ теченіи отчетнаго года прибыло:

вновь принятыхъ		82
Итого . . .		784

Выбыло въ теченіи отчетнаго времени:

а) за смертью членовъ . . . 7

а именно:

1) Хоментовскій Антонъ.
2) Горивода Францъ.
3) Каминскій Станиславъ.
4) Ковальскій Александръ.
5) Пеель Карлъ.
6) Равичъ Іосифъ.
7) Залескій Сигизмундъ.

б) по собственному желанію . .	49	
в) за выѣздомъ	5	
г) за неуплатою взносовъ . . .	41	102
Къ 1 октября 1901 г. было членовъ .		682

WYKAZ LICZBY CZŁONKÓW TOWARZYSTWA.

W dniu 30 Września 1899 roku Towarzystwo liczyło członków 702

W ciągu roku sprawozdawczego przybyło:

nowoprzyjętych 82

Ogółem członków 784

Ubyło zaś w okresie sprawozdawczym:

a) z powodu śmierci członków 7

a mianowicie:

Ś. † P.

1) Chomętowski Antoni,
2) Gorywoda Franciszek,
3) Kamiński Stanisław,
4) Kowalski Aleksander,
5) Peel Karol,
6) Rawicz Józef,
7) Zaleski Zygmunt.

b) na własne żądanie 49
c) z powodu wyjazdu 5
d) wskutek nieopłacenia składek 41 102

Na dniu 1 października 1901 roku Towarzystwo liczyło członków 682

Подробный перечень доходовъ и расходовъ за 1900/901 отчетный годъ.

ДОХОДЫ.

1) Членскіе взносы.

Въ отчетномъ году поступило:			
За I четверть (1/X—31/XII 1900 г.) отъ 636 членовъ (въ томъ числѣ 15 живущихъ внѣ г. Варшавы)	Руб. 2,529		
Отъ 16 членовъ вновь принят. (въ томъ числѣ 2 жив. внѣ г. Варш.)	„ 62	Руб. 2,591	
За II четверть (1/I 1901 — 31/III 1901) отъ 623 членовъ (въ томъ числѣ 13 живущ. внѣ гор. Варшавы).	Руб. 2,479		
Отъ 26 членовъ вновь принят. (въ томъ числѣ 1 жив. внѣ г. Варш.)	„ 103	„ 2,582	
За III четверть (1/IV—30/VI 1901 г.) отъ 554 членовъ (въ томъ числѣ 9 живущихъ внѣ гор. Варшавы) . .	Руб. 2,207		
Отъ 16 членовъ вновь принят.	„ 64	„ 2,271	
За IV четверть (1/VII—30/IX 1901 года 394 членовъ (8 внѣ гор. Варшавы)	Руб. 1,568		
Отъ 26 членовъ вновь принят. (въ томъ числѣ 1 жив. внѣ г. Варш.)	„ 103	„ 1,671	Руб. 9,115

2) Недоимки.

Отъ 89 членовъ за III четверть (2 внѣ гор. Варшавы)	Руб. 354	
Отъ 262 членовъ (3 внѣ г. Варшавы) за IV	„ 1,045	„ 1,399

3) Вписные.

Въ теченіи отчетнаго года поступило отъ 82 членовъ	„ 410
Транспортъ .	Руб. 10,924

Wykaz szczegółowy dochodów i wydatków za rok sprawozdawczy 1900/901.

DOCHODY.

1) Składki od członków.

Wpłynęło w ciągu roku sprawozdawczego:				
Za kwartał I (1/X do 31/XII 1900 r. od 636 członków (w tem 15 zamiejscowych)	Rb. 2,529			
Od 16 członków nowoprzyjętych (w tem 2 zamiejscowych)	„ 62	Rb. 2,591		
Za kwartał II (od 1/I do 31/III 1901) od 623 członków (w tem od 13 zamiejscowych)	Rb. 2,479			
Od 26 członków nowoprzyjętych (w tem 1 zamiejscowy)	„ 103	„ 2,582		
Za kwartał III (od 1/IV do 30/VI 1901 r.) od 554 członków (w tem od 9 zamiejscowych	Rb. 2,207			
Od 16 członków nowoprzyjętych .	„ 64	„ 2,271		
Za kwartał IV (od 1/VII do 30/IX 1901 r.) od 394 członków (w tem od 8 zamiejsc.)	Rb. 1,568			
Od 26 członków nowoprzyjętych (w tem 1 zamiejscowy)	„ 103	„ 1,671	Rb. 9,115	

2) Składki zaległe.

Pozostaje do pobrania od 89 członków za kwartał III (w tem 2 zamiejscowych)	Rb. 354	
Od 262 członków za kwartał IV (w tem 3 zamiejscowych	„ 1,045	„ 1,399

3) Wpisowe od członków.

W ciągu roku wpłynęło od 82 członków	„ 410
do przeniesienia . .	Rb. 10,924

Транспортъ . Руб. 10,924.—

4) Карты.

Поступило	Руб. 2,719.—	
Израсходовано на карты и мѣлъ .	„ 1,111.54	„ 1,607.46

5) Доходъ съ новаго помѣщенія.

За наемъ гимнастическаго зала съ 1 октября 1900 по 1 октября 1901 г. поступило	Руб. 700.—	
За наемъ бальнаго зала. . .	„ 1,943.50	„ 2,643.50

6) Доходъ за бильярды.

Поступило	Руб. 446.27	
Израсходовано на починки . .	„ 53.90	„ 3,92.37

7) Доходъ за билеты входа въ зимнее помѣщеніе и на пристань.

Отъ гостей введенныхъ членами Общества въ зимнее помѣщеніе и на пристань поступило	Руб. 307.—	
Списано въ запасный капиталъ 5% .	„ 15.35	„ 291.65

8) Доходъ съ кегельнаго катка.

За игру въ кегли поступило . .	Руб. 53.70	
Израсходовано	„ 33.—	„ 20.70

9) Штрафы.

Поступило отъ членовъ за пребываніе въ зимнемъ помѣщеніи позже означеннаго времени		„ 161.40

10) Доходъ съ продажи вина.

Съ продажи вина поступило . .	Руб. 3,937.30	
Израсходовано на вино. - .	„ 3,310.64	„ 626.66

11) Увеселенія на водѣ.

Поступило отъ продажи билетовъ .	Руб. 440.50	
Израсходовано	„ 434.—	„ 6.50
Итого . . .		Руб. 1[illegible],674.24
Перевышка расходовъ, по причинѣ погашеній .		„ 158.82½
Всего . .		Руб. 16,833.06½

z przeniesienia . . Rb. 10,924.—

4) Dochód z kart.

Dochód z użycia stolików do kart w ciągu roku sprawozdawczego wynosił . .	Rb. 2,719.—	
Na karty i kredki wydano . . .	„ 1,111.54	„ 1,607.46

5) Dochód z nowego lokalu.

Za wynajęcie sali gimnastycznej od 1 Paźdz. 1900 do 1 Paźdz. 1901 wpłynęło.	Rb. 700.—	
Za wynajęcie sali balowej . . .	„ 1,943.50	„ 2,643.50

6) Dochód z bilardów.

Dochód z 2 bilardów	Rb. 446.27	
Wydatki na reparacyę . . .	„ 53.90	„ 392.37

7) Dochód z biletów wejścia do lokalu i na przystań.

Opłaty od gości wprowadzonych przez członków do lokalu i na przystań . .	Rb. 307.—	
Po potrąceniu 5% na kapitał zasobowy .	„ 15.35	„ 291.65

8) Dochód z kręgielni.

Za grę w kręgle wpłynęło . . .	Rb. 53.70	
Wydatkowano	„ 33.—	„ 20.70

9) Dochód z kar.

Za pozostawanie w lokalu zimowym po oznaczonej godzinie, w ciągu roku wpłynęło . . .		„ 161.40

10) Dochód ze sprzedaży wina.

Wpłynęło ze sprzedaży . . .	Rb. 3,937.30	
Na wino i korkowe wydatkowano .	„ 3,310.64	„ 626.66

11) Dochód z zabaw na wodzie.

Wpłynęło ze sprzedaży biletów . .	Rb. 440.50	
Wydano	„ 434.—	„ 6.50
Razem		Rb. 16,674.24
Przewyżka wydatków nad dochodami, powstała skutkiem umorzeń		Rb. 158.82½
Ogółem . .		Rb. 16,833.06½

РАСХОДЫ.

1) Консервація зимняго помѣщенія и движимостей.

Въ отчетномъ году израсходовано . . . Руб. 549.99

2) Консервація пристани и движимостей.

Въ отчетномъ году израсходовано . . . „ 1,277.51

3) Ремонтъ лодокъ.

Въ отчетномъ году израсходовано . . . „ 732.85

4) Страховка.

Премія за страховку зданій, лодокъ и движимостей на пристани и въ зимнемъ помѣщеніи . . . . . Руб. 266.23
Подати и употребленіе воды. . „ 434.95$^{1}/_{2}$ „ 701.18$^{1}/_{2}$

5) Плата за квартиру.

Слѣдуемые Гр. Браницкому 5% со стоимости недвижимости . . . . „ 4,300.—

6) Отопленіе и освѣщеніе.

Въ отчетномъ году израсходовано:
а) на газъ . . . . Руб. 1,712.29
б) на керосинъ, свѣчи и уголь . „ 429.15 „ 2,141.44

7) Гонки.

Уплочено за медали и пр. расходы на гонки въ минувшемъ году . . . . . . „ 665.76

8) Расходы на увеселеніе въ годовщину основанія Общества . . . . Руб. 250.83
За билеты поступило . . . „ 122.50 „ 128.33

Транспортъ . Руб. 10,497.06$^{1}/_{2}$

WYDATKI.

1) Konserwacya lokalu i ruchomości.

W ciągu roku wydatkowano			Rb.	549.99

2) Konserwacya przystani i ruchomości.

W ciągu roku wydatkowano			„	1,277.51

3) Remont łodzi.

W ciągu roku wydatkowano			„	732.85

4) Asekuracya.

Za ubezpieczenie budynków, łodzi i ruchomości na przystani—i w lokalu zapłacono	Rb.	266.23		
Za wodę i podatki wydatkowano .	„	$434.95^{1}/_{2}$	„	$701.18^{1}/_{2}$

5) Komorne.

Należne Ks. hr. Branickiemu jako $5^{0}/_{0}$ procent od wartości domu			„	4,300. –

6) Opał i światło.

W ciągu roku wydatkowano				
a) na gaz	Rb.	1,712.29		
b) na węgiel, drzewo, świece i naprawę lamp	„	429.15	„	2,141.44

7) Regaty.

Zapłacono za medale i inne wydatki na regaty roku ubiegłego			„	665.76

8) Zabawa na rocznicę założenia Towarzystwa.

Wydano	Rb.	250.83		
Wpłynęło ze sprzedaży biletów .	„	122.50	„	128.33
do przeniesienia . .			Rb.	$10,497.06^{1}/_{2}$

Транспортъ . . Руб. 10,497.06$^{1}/_{2}$

9) Увеселенія въ зимнемъ помѣщеніи.

Израсходовано	Руб. 1,501.78	
Поступило за билеты . . .	„ 1,113.—	„ 388.78

10) Проценты.

Уплочено въ продолженіи отчетнаго года . .	„ 91.53

11) Обученія гимнастикѣ, плаванію и пѣнію.

За отчетное время уплачено:

а) за обученіе гимнастикѣ . .	Руб. 415.70	
б) „ „ плаванію . .	„ 377.—	
в) „ „ пѣнію . . .	„ 104.15	„ 896.85

12) Плата служащимъ и обмундировка.

За отчетный періодъ израсходовано:

а) на жалованіе служащимъ . .	Руб. 3,515.70	
б) на обмундировку . . .	„ 72.06	„ 3,587.76

13) Канцелярскіе матеріалы, типографскія работы и объявленія.

Въ отчетномъ году израсходовано:

а) на типографскія работы . .	Руб. 174.—	
б) на канцелярскіе матеріалы .	„ 161.60	
в) за объявленія	„ 261.45	„ 597.05

14) Газеты и журналы.

Годовая подписка	„ 191.60

15) Разные расходы.

Въ отчетномъ году израсходовано

по разнымъ статьямъ	Руб. 171.99	
Поступило	„ 82.41	„ 89.58

Итого . . . Руб. 16,340.21$^{1}/_{2}$

16) Погашенія.

Подробности въ объясненіяхъ по статьямъ баланса: стр. 27 (руб. 140), стр. 29 (руб. 17.—), стр. 29 (руб. 115+181.43 +20.37+19.05)—итого . . . . . . „ 492.85

Всего . . . Руб. 16,833.06$^{1}/_{2}$

z przeniesienia . .			Rb.	10,497.06½

9) Zabawy w lokalu.

Wydano na urządzenie zabaw . .	Rb.	1,501.78		
Wpłynęło za bilety	„	1,113.—	„	388.78

10) P r o c e n t y.

Wypłacono w ciągu roku			„	91.53

11) Lekcye gimnastyki, pływania i śpiewu.

W ciągu roku wydatkowano:

a) na lekcye gimnastyki i fechtunku .	Rb.	415.70		
b) na lekcye pływania i kąpieli .	„	377.—		
c) na lekcye śpiewu . . .	„	104.15	„	896.85

12) Płaca służby i umundurowanie.

W ciągu roku wypłacono:

a) pensye służbie, w ilości . .	Rb.	3,515.70		
b) za umundurowanie dla służby .	„	72.06	„	3,587.76

13) Materyały piśmienne, ogłoszenia i druki.

W ciągu roku zapłacono:

a) za druki	Rb.	174.—		
b) za materyały piśmienne . .	„	161.60		
c) za ogłoszenia	„	261.45	„	597.05

14) Prenumerata pism.

W ciągu roku wydatkowano			„	191.60

15) Różne wydatki.

W ciągu roku wydatkowano . .	Rb.	171.99		
Wpłynęło	„	82.41	„	89.58
	Razem	.	Rb.	16,340.21½

16) U m o r z e n i a.

Podług wyszczególnień w objaśnieniach do bilansu: na str. 27 (rb. 140), na str. 29 (rb. 17.—), na str. 29 (rb. 115 + 181.43 + 20 37 + 19.05) — razem . . . . „ 4 2.85

	Ogółem .	.	Rb.	16,833.06½

ИТОГИ ДОХОДОВЪ И РАСХОДОВЪ

ПРИХОДЪ.

		Руб.	коп.	Руб.	коп.
1	**Періодическіе членскіе взносы:**				
	за I четверть	2591	—		
	„ II „	2582	—		
	„ III „	2271	—		
	„ IV „	1671	—	9115	—
2	**Недоимки:**				
	за III четверть	354	—		
	„ IV „	1045	—	1399	—
3	Вписные			410	—
4	Карты			1607	46
5	Доходъ съ новаго помѣщенія.			2643	50
6	Доходъ за билярды			392	37
7	Доходъ за билеты входа . .			291	65
8	Доходъ съ кегельнаго катка .			20	70
9	Штрафы.			161	40
10	Доходъ съ продажи вина . .			626	66
11	Увеселенія на водѣ			6	50
	Итого . . .			16674	24
12	Перевышка расходовъ по причинѣ погашеній			158	82½
				16833	06½

ВЪ 1900/901 ОТЧЕТНОМЪ ГОДУ.

РАСХОДЪ.

		Руб.	коп.
1	Консервацiя зимняго помѣщенiя и движимости	549	99
2	Консервацiя пристани и движимости . . .	1277	51
3	Ремонтъ лодокъ	732	85
4	Страховка и подати	701	18½
5	Плата за квартиру	4300	—
6	Отопленiе и освѣщенiе	2141	44
7	Гонки	665	76
8	Увеселенiя въ годовщину основанiя Общества.	128	33
9	Увеселенiя въ зимнемъ помѣщенiи	388	78
10	Проценты	91	53
11	Обученiе гимнастикѣ, плаванiю и пѣнiю . .	896	85
12	Плата служащимъ и обмундировка	3587	76
13	Канц. матерiалы, типогр. работы и объявленiя	597	05
14	Газеты и журналы	191	60
15	Разные расходы	89	58
	Итого	16340	21½
16	Погашенiя.	492	85
		16833	06½

ZESTAWIENIE SUMARYCZNE DOCHODÓW I WY-

DOCHODY.

		Rb.	kop.	Rb.	kop.
1	**Składki peryodyczne od członków:**				
	za kwartał I-szy	2,591	—		
	" " 2-gi	2,582	—		
	" " 3-ci	2,271	—		
	" " 4-ty	1,671	—	9,115	—
2	**Składki zaległe od członków:**				
	za kwartał 3-ci	354	—		
	" " 4-ty	1,045	—	1,399	—
3	Wpisowe			410	—
4	Dochód z kart			1,607	46
5	Dochód z nowego lokalu			2,643	50
6	Dochód z bilardów			392	37
7	Dochód z biletów wejścia			291	65
8	Dochód z kręgielni			20	70
9	Dochód z kar			161	40
10	Dochód ze sprzedaży wina			626	66
11	Dochód z zabaw na wodzie			6	50
	Razem . . .			16,674	24
12	Przewyżka wydatków, powstała skutkiem umorzeń			158	82 1/2
	Ogółem . . .			16,833	06 1/2

DATKÓW ZA ROK SPRAWOZDAWCZY 1900|901.

WYDATKI.

		Rb.	kop.
1	Konserwacya lokalu i ruchomości	549	99
2	Konserwacya przystani i ruchomości	1,277	51
3	Remont łodzi	732	85
4	Assekuracya i podatki	701	18½
5	Komorne	4,300	—
6	Opał i światło	2,141	44
7	Regaty	665	76
8	Zabawa na rocznicę założenia Towarzystwa	128	33
9	Zabawy w lokalu	388	78
10	Procenty	91	53
11	Lekcye gimnastyki, pływania i śpiewu	896	85
12	Płaca służby i umundurowanie	3,587	76
13	Materyały piśmienne, druki i ogłoszenia	597	05
14	Prenumerata pism	191	60
15	Różne wydatki	89	58
	Razem . . .	16,340	21½
16	Umorzenia	492	85
		16,833	06½

БАЛАНСЪ ЗА 1900/901

Съ 1-го Октября 1900-го по

АКТИВЪ.

		Руб.	коп.
1	Касса	696	95
2	Должники	1399	—
3	Банковый домъ Г. Вавельберга, здѣсь. Текущій счетъ	493	26
4	Строенія	11019	59
5	Лодки и весла	13698	12
6	Движимость зимняго помѣщенія	16115	47
7	Движимость пристани	2171	44
8	Движимость катка	630	01
9	Гимнастическія и фехтовальныя принадлежности	469	70
10	Флаги и паруса	660	04
11	Карты и бандероль	212	40
12	Авансы	136	—
13	Депозиты	585	—
		48286	98

ОТЧЕТНЫЙ ГОДЪ.

30 Сентября 1901 года.

ПАССИВЪ.

		Руб.	коп.
14	Счетъ кандидатовъ въ члены Общества . .	71	—
15	Кредиторы	4019	30
16	Счетъ займа на обстановку зимн. помѣщенія .		
	а) Безпроцентный заемъ . Руб. 4269.—		
	б) Процентный заемъ . . „ 2500.—	6769	-
17	Запасный капиталъ	375	66
18	Фондъ на покупку дома	1495	53
19	Имущество Общества	35556	49
		48286	98

BILANS ZA 1900|901 ROK

(od 1 Października 1900

WINIEN.

		Rb.	kop.
1	Kassa	696	95
2	Należności	1,399	—
3	Dom Bankowy H. Wawelberg. Rachunek przekazowy	493	26
4	Budynki	11,019	59
5	Łodzie i wiosła	13,698	12
6	Ruchomości i utensylia lokalu	16,115	47
7	Ruchomości i utensylia przystani	2,171	44
8	Ruchomości i utensylia ślizgawki	630	01
9	Utensylia gimnastyki i szermierstwa	469	70
10	Flagi i żagle	660	04
11	Karty i banderole	212	40
12	Zaliczenia	136	—
13	Depozyta	585	—
		48,286	98

SPRAWOZDAWCZY

do 30 Września 1901 r.).

MA.

		Rb.	kop.
14	Fundusz kandydatów na członków Towarzystwa . .	71	—
15	Wierzyciele	4,019	30
16	Pożyczki na urządzenie lokalu.		
	a) Bezprocentowe . . . . . Rb. 4,269.—		
	b) Procentowe . . . . . . „ 2,500.—	6,769	—
17	Fundusz zasobowy	375	66
18	Fundusz na kupno domu	1,495	53
19	Majątek Towarzystwa	35,556	49
		48,286	98

Объясненія по статьямъ баланса за 1900/901 отчетный годъ.

(Номера статей соотвѣтствуютъ номерамъ статей баланса).

АКТИВЪ.

1) Касса.

Къ 1 Октября 1900 г. оставалось наличными	Руб.	704.93½	
Въ теченіи года поступило . .	„	23541.07	
	Руб.	24246.00½	
Въ то-же время израсходовано. .	„	23549.05½	
Остается къ 30 Сентября 1901 г. . . .			Руб. 696.95

2) Должники.

1 Октября 1900 года слѣдовало къ полученію	Руб.	967.—	
Въ счетъ сей суммы поступило. . . . . р. 827. —			
Погашено по невозможности полученія . . . . „ 140. —	„	967.—	
Къ 30 Сентября 1901 г. оставалось недоимочныхъ членскихъ взносовъ:			
а) отъ 89 членовъ за III четверть (въ томъ числѣ 2 внѣ г. Варшавы) .	Руб.	354.—	
б) отъ 262 членовъ за IV четверть (въ томъ числѣ 3 внѣ г. Варшавы) .	„	1045.—	„ 1399.—

3) Банкирскій домъ Г. Вавельбергъ, здѣсь. Текущій счетъ

Къ 1 Октября 1900 г. оставалось.	Руб.	79.32	
Причислено процентовъ . .	„	3.41	
	Руб.	82.73	
Внесено на покупку дома . .	„	410.53	
Остается къ 30 Сентября 1901 г. . . .			„ 493.26
Транспортъ .			Руб. 2589.21

Objaśnienia do bilansu za rok sprawozdawczy 1900/901.

(Numera pozycyj odpowiadają numerom pozycyj w bilansie).

STAN CZYNNY.

1) **K a s a.**

Pozostałość gotówki na dniu 1 Października 1900 r.	Rb.	704.93½	
W ciągu roku wpłynęło	„	23,541.07	
	Rb.	24,246.00½	
W tymże czasie wydatkowano	„	23,549.05½	
Saldo na dniu 30 Września 1901 roku			Rb. 696.95

2) **N a l e ż n o ś c i.**

W dniu 1 Października 1900 roku przypadało do odebrania	Rb.	967.—	
Na poczet tej sumy wpłynęło Rb. 827			
Umorzono jako niemożliwe do odebrania „ 140	„	967.—	
W duiu 30 Września 1901 r. pozostało niedoboru ze składek zaległych:			
a) od 89 członków za kwartał III (w tem 2 zamiejscowych)	Rb.	354.—	
b) od 262 członków za kwartał IV (w tem 3 zamiejscowych)	„	1,045.—	Rb 1,399.—

3) **Dom bankowy H. Wawelberg, w miejscu. Rachunek przekazowy.**

Pozostałość w d. 1 Października 1900	Rb.	79.32	
Z procentów przybyło	„	3.41	
	Rb.	82.73	
Złożono na kupno domu	„	410.53	
Pozostaje w d. 30 Września 1901 r.			Rb. 493.26

d przeniesienia . . . Rb. 2,589.21

Транспортъ . Руб. 2589.21

4) Строенія.

Стоимость строеній, т. е. пристани, сарая для лодокъ и домиковъ для катка, составляла къ 1 Октября 1900 года Руб. 11048.59

Въ отчетномъ году продано за . „ 29.—

Состоитъ къ 30 Сентября 1901 г. . . . Руб. 11019.59

5) Лодки и весла.

Стоимость лодокъ и веселъ къ 1 Октября 1900 года . . . . Руб. 13873.12

Въ теченіи года продано лодку „Ядвигу“ за . . р. 60.—

Убыло вслѣдствіе погашенія . . . . . „ 115.— „ 175.— „ 13698.12

6) Движимость зимняго помѣщенія.

Стоимость къ 1 Октября 1900 года составляла . . . . . Руб. 16264.95

Въ теченіи года убыло вслѣдствіе погашенія . . р. 181.43

Пріобрѣтено движимости на . . . . . „ 31.95 „ 149.48 „ 16115.47

7) Движимость пристани.

Общая стоимость къ 1 Октября 1900 г. составляла . . . . Руб. 2145.81

Въ продолженіи года пріобрѣтено . „ 46.-

Руб. 2191.81

Исключена стоимость уничтоженныхъ предметовъ . . . . „ 20.37

Состоитъ къ 30 Сентября 1901 г. . . . „ 2171.44

8) Движимость катка.

Стоимость движимости къ 1 Октября 1900 года составляла . . . Руб. 649.06

Исключено стоимость уничтоженныхъ предметовъ . . . . „ 19.05 „ 630.01

9) Гимнастическія и фехтовальныя принадлежности.

Стоимость движимости къ 1 Октября 1900 г. составляла . . . . . „ 469.70
и въ теченіи отчетн. года не измѣнилась.

Транспортъ . Руб. 46693.54

do przeniesienia . . Rb. 2,589.21

4) **Budynki.**

Wartość budynków t. j.: przystani, szopy na łodzie i budynków dla ślizgawki, wynosiła w dniu 1 Października 1900 . Rb. 11,048.59
Ubyło skutkiem sprzedaży . . . Rb. 12
i umorzenia . . . . „ 17 „ 29.—

Ogólna wartość w dniu 30 Września 1901 r. wynosi . . . . „ 11,019.59

5) **Łodzie i wiosła.**

Wartość łodzi i wioseł wynosiła w dniu 1 Października 1900 r. . . . . . . Rb. 13,873.12
W ciągu roku sprzedano łódź „Jadwigę“ za . . . . Rb. 60
Ubyło skutkiem umorzenia . . . „ 115 „ 175.— „ 13,698.12

6) **Ruchomości i utensylia lokalu zimowego.**

Wartość w dniu 1 Października 1900 wynosiła . . . . Rb. 16,264.95
W ciągu roku ubyło skutkiem umorzenia . . . . Rb. 181.43
W ciągu roku nabyto ruchomości za . . . . „ 31.95 „ 149.48 „ 16,115.47

7) **Ruchomości i utensylia przystani.**

Wartość w dniu 1 Października 1900 roku wynosiła . . . . Rb. 2,145.81
W ciągu roku nabyto ruchomości za . . „ 46.—

Rb. 2,191.81

Ubyło z powodu zniszczenia . . . „ 20.37

Ogólna wartość w dniu 30 Września 1901 roku wynosi . . . . „ 2,171.44

8) **Ruchomości i utensylia ślizgawki.**

Wartość w duiu 1 Października 1900 wynosiła . . . . Rb. 649.06
W ciągu roku ubyło z powodu zniszczenia „ 19.05 „ 630.01

9) **Utensylia gimnastyki i szemierstwa.**

Wartość w dniu 1 Października 1900 roku wynosiła . . . . „ 469.70
i w ciągu roku zmianie nie uległa.

do przeniesienia . . Rb. 46,693.54

Транспортъ . Руб. 46693.54

10) Флаги и паруса.

Оставалось къ 1 Октября 1900 г. на	Руб.	660.04	
И въ отчетномъ году стоимость не измѣнилась			„ 660.04

11) Карты и бандероль.

Къ 1 Октября 1900 г. оставалось на	Руб	110.40	
Въ отчетномъ году куплено картъ и бандеролей на	„	998.30	
Итого. .	Руб.	1108.70	
Употреблено въ игру на . .	„	896.30	
	Руб.	212.40	
Остается къ 30 Сентябрм 1901 г.:			
Картъ стоимости. . . .	Руб.	167.40	
Бандеролей на	„	45.—	„ 212.40

12) Авансы.

Къ 1 Октября 1900 года оставалось авансовъ	Руб.	47.—	
Въ продолженіи отчетнаго года уплачено авансовъ служащимъ въ Обществѣ, въ счетъ жалованія . .	„	581.—	
Итого. .	Руб.	628.—	
Возвращено въ кассу . . .	„	492.—	
Къ 30 Сентября 1901 г. остается ко взысканію .			„ 136.—

13) Депозиты.

Къ 30 Сентября 1901 г. оставалось у собирающихъ складчину на покупку дома	„ 585.—
Итого . .	Руб. 48286.98



z przeniesienia . .		Rb. 46,693.54

10) Flagi i żagle.

Wartość w dniu 1 Października 1900 roku wynosiła	Rb. 660.04	
W ciągu roku nie uległa zmianie		„ 660.04

11) Karty i Banderole.

W d. 1 Październ. 1900 r. pozostało za	Rb. 110.40	
W ciągu roku zakupiono kart i banderoli za	„ 998.30	
	Rb. 1,108.70	
Do gry spotrzebowano za	„ 896.30	
	Rb. 212.40	
Pozostaje w d. 30 Września 1901 r.:		
Kart za	Rb. 167.45	
Banderoli za	„ 45.—	„ 212.40

12) Zaliczenia.

W dniu 1 Października 1900 pozostało zaliczeń	Rb. 47.—	
W ciągu roku sprawozdawczego zaliczono oficyalistom Towarzystwa, na rachunek pensyj	„ 581.—	
	Rb. 628.—	
Spłacono w tymże czasie	„ 492.—	
Pozostaje w d. 30 Września 1901 r. do spłaty . .		„ 136.—

13) Depozyta.

W dniu 30 Września 1901 r. znajdowało się u zbierających składki na kupno domu		Rb. 585.—
Ogółem . . .		Rb. 48,286.78

ПАССИВЪ.

14) Счетъ Кандидатовъ въ члены Общества.

Оставалось къ 1 Октября 1900 г.	Руб.	130.—	
Въ отчетномъ году поступило .	„	755.	
	Руб.	885. -	
Снесено по счетамъ:			
а) Вписныхъ отъ 82 член. р. 410.—			
а) Взносовъ отъ нихъ же „ 332.—			
Возвращено кандидатамъ „ 42.—	„	814.—	
Переносъ на будущій отчетный годъ: вписныхъ и взносовъ отъ 8 кандидатовъ . . .			Руб. 71. -

15) Кредиторы.

Къ 1 Октября 1900 долгъ кредиторамъ составлялъ .	р. 4045.30			
Въ теченіе отчетнаго года уплачено. . . .	„ 360.10	Руб.	3685.20	
Въ теченіе отчетнаго года прибыло долга:				
1) Фирмѣ Матецкій и Обрембовичъ	р. 169.25			
2) Лангнеръ . . .	„ 70.05			
3) Краузе . . .	„ 94.80	Руб.	334.10	„ 4019.30

16) Счетъ займа на обстановку зимняго помѣщенія.

а) Безпроцентный заемъ.		
Остатокъ къ 1 Октября 1900 г.	р. 4269.—	
Въ теченіи года неизмѣнился.		
б) Процентный заемъ.		
Остатокъ къ 1 Октября 1900 г.	„ 2500. —	„ 6769. -
Въ теченіи года неизмѣнился.		

17) Запасный капиталъ.

Оставалось къ 1 Октября 1900 г.	Руб.	360.31	
Въ отчетномъ году причислено 5% отъ суммы 307 р., поступившей за входные билеты на пристань и въ зимнее помѣщеніе	„	15.35	
Къ 30 Сентября 1901 г. состоитъ . . .			„ 375.66
Транспортъ .			Руб. 11234.96

STAN BIERNY.

14) Rachunek Kandydatów na członków Towarzystwa.

Pozostałość z d. 30 Września 1900 r.		Rb.	130.—	
W ciągu roku wpłynęło		„	755.—	
		Rb.	885.—	
Z tej sumy przepisano na rachunki:				
a) Wpisowego od 82 członków	Rb. 410.—			
b) Składek od tychże . . .	„ 332.—			
Zwrócono kandydatom . .	„ 72.—	„	814.—	
Przenosi się na rok przyszły sprawozdawczy: wpisowego i składek od 8 kandydatów				Rb. 71.—

15) W i e r z y c i e l e.

Ogółem w d. 1 Października 1900 r. należało się wierzycielom .	Rb. 4,045.30			
W ciągu roku sprawozdawczego spłacono	„ 360.10	Rb.	3,585.20	
W ciągu roku sprawozdawcz. przybyło:				
1) Matecki i Obrębowicz	Rb. 169.25			
2) Langner	„ 70.05			
3) Krauze	„ 94.80	„	334.10	„ 4,019.30

16) Pożyczki na urządzenie lokalu zimowego.

a) Bezprocentowe.		
Pozostało w dniu 1 Października 1900 r.	Rb. 4,269.—	
W ciągu roku nie uległy zmianie.		
b) Procentowe.		
Pozostało w dniu 1 Października 1900 r.	„ 2,500.—	„ 6,769.—
W ciągu roku nie uległy zmianie.		

17) Fundusz zasobowy.

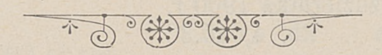
W d 1 Paźdz. 1900 r. kapitał wynosił	Rb.	360.31	
W ciągu roku powiększył się o potrącone 5% od sumy 307 rb. za bilety wejścia na przystań i do lokalu zimowego . . .	„	15.35	
Zatem w d. 30 Września 1901 roku fundusz wynosi			„ 375.66
do przeniesienia . .			Rb. 11,234.96

Транспортъ		. Руб.	11234.96

18) Фондъ на покупку дома.

Къ 30 Сентября 1901 г. находилось:				
а) Въ кассѣ Общества . . .	Руб.	500.—		
б) Въ банкирскомъ домѣ Г. Вавельбергъ	„	410.53		
в) У собирающихъ складчину .	„	585.—	„	1495.53

19) Имущество Общества	„	35556.49
Итого	. Руб.	48286.98



z przeniesienia . . . Rb. 11,234.96

18) **Fundusz na kupno domu.**

W dniu 30 Września 1901 znajdowało się:

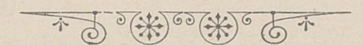
a) w kassie Towarzystwa . . . . Rb. 500.—

b) w domu bankowym H. Wawelberg „ 410.53

c) u zbierających składki . . . . „ 585.— Rb. 1,495.53

19) **Majątek Towarzystwa** . . . . „ 35,556.49

Ogółem . . „ 48,286.98



Ревизіонная коммисія.

Примѣняясь къ § 22 Устава, провѣривъ всѣ книги Общества и сравнивъ ихъ съ надлежащими документами, нашла таковыя въ совершенномъ порядкѣ.

Варшава Января 14 дня 1902 г.

Брылинскій Брониславъ.
Ференцовичъ Стефанъ.
Рауба Станиславъ.



KOMISYA REWIZYJNA.

W zastosowaniu się do § 22 Ustawy, sprawdziła księgi Towarzystwa i po porównaniu z dowodami kasowymi, znalazła takowe w najzupełniejszym porządku.

Warszawa, dnia 27 Stycznia 1902 r.

Bryliński Bronisław.
Ferencowicz Stefan.
Rauba Stanisław.



СПИСОКЪ ЛОДКАМЪ

Варшавскаго Гребнаго Общества.

---

1. Быстржыца—гигъ гоночный, одиночка, подвижная банка
2. Прондникъ ,, ,, ,, ,, ,,
3. Стржала ,, ,, ,, ,, ,,
4. Промень ,, ,, , ,, ,,
5. Куля ,, ,, ,, ,, ,,
6. Громъ ,, ,, четверка ,, ,
7. Вятръ ,, ,, ,, ,, ,,
8. Гржмотъ ,, ,, ,, ,, ,,
9. Адамъ ,, ,, ,, ,, ,,
10. Юліушъ ,, ,, ,, ,, ,,
11. Бугъ—учебная восмерка ,, ,,
12. Наревъ ,, ,, ,, ,,
13. Курьеръ—гигъ восмерка ,, ,,
14. Санъ учебная шестерка ,, ,,
15. Нѣменъ ,, ,, ,, ,,
16. Вилія ,, ,, ,, ,,
17. Висла ,, ,, ,, ,,
18. Свистунъ—прогулочная шестерка, неподвижная ,,
19. Перкунъ ,, ,, ,, ,,
20. Чехъ ,, четверка ,, ,,
21. Лехъ ,, ,, ,, ,,
22. Кмицицъ ,, ,, ,, ,,
23. Оленька ,, ,, ,, ,,
24. Анна ,, ,, ,, ,,
25. Ксаверій ,, ,, ,, ,,
26. Корсажъ—гигъ учебный ,, подвижная ,,
27. Бѣгунъ ,, ,, ,, ,, ,,
28. Сирена—прогулочная ,, ,, ,
29. Вепржъ—учебная ,, ,, ,
30. Варта ,, ,, ,, ,,
31. Мила—прогулочная двойка неподвижная ,,
32. Весола ,, ,, ,, ,,

WYKAZ ŁODZI

Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego.

---

1. Bystrzyca—Sculing
2. Prądnik „
3. Strzała „
4. Promień „
5 Kula „
6. Grom—Gig 4-o wiosł. odsadni
7. Wiatr „ „ „ „
8. Grzmot „ „ „ „
9. Adam „ „ „ „
10. Juljusz „ „ „ „
11. Bug—Wehr 8-o wiosłowy
12. Narew „ „ „
13. Kuryer—Gig „ „
14. San—Łódź 7-io wiosłowa nasadnia
15. Niemen „ „ „ „
16. Wilja „ „ „ „
17. Wisła „ „ „ „
18. Swistun „ „ „ spacerowa
19. Perkun „ „ „ „
20. Czech „ 4-o „ „
21. Lech „ „ „ „
22. Kmicic „ „ „ „
23. Oleńka „ „ „ pół odsadni
24. Anna „ „ „ „
25. Ksawery „ „ „ „
26. Korsarz—Gig „ „ „
27. Biegun „ „ „ „
28. Syrena—Hamburka 4-o wiosłowa
29. Wieprz—Wehr 4-o wiosł. siedzenia ruchome
30. Warta „ „ „ „ „
31. Miła—Łódź 2-u wiosłowa spacerowa
32. Wesoła „ „ „ „

33.	Телимена—прогулочная двойка, неподвижная банка				
34.	Зося	,,	,,	,,	,,
35.	Свитезянка	,,	,,	,,	,,
36.	Плётка	,,	,,	,,	,,
37.	Гражина	,,	,	,,	,,
38.	Цыранка	,,	,,	,,	,,
39.	Просна	,,	,,	,,	,,
40.	Пилица	,,	,,	,,	,,
41.	Храбина	,,	,,	,,	,,
42.	Явнута	,,	,,	,,	,,
43.	Яскулка	,,	,,	,,	,,
44.	Венеда	,,	,,	,,	,,
45.	Халька	,,	,,	,,	,,
46.	Зухъ	,,	одиночка (canoes)		,,
47.	Кажелъ	,,	,,	,,	
48.	Смыкъ	,,	,,	,,	
49.	Тадеушъ	,,	,,	,,	
50.	Гервазы	,,	,,	,,	
51.	Протазы	,,	,,	,,	
52.	Робакъ	,,	,,	,,	
53.	Чайка—яхтъ парусный				
54.	Рыбитва	,,	,,		
55.	Борута	,,	,,		
56.	Мева	,,	,,		
57.	Остапъ—гигъ гоночный двойка (pair-oire)				
58.	Уляна	,,	,,	,,	,,
59.	Гопляна—шлюпка, частная				
60.	Бася—прогулочная, двойка				
61.	Крыся	,,	,,		

33. Telimena—Hamburka 2-u wiosłowa
34. Zosia „ „ „
35. Switezianka „ „ „
36. Plotka „ „ „
37. Grażyna „ „ „
38. Cyranka „ „ „
39. Prosna „ „ „
40. Pilica „ „ „
41. Hrabina „ „ „
42. Jawnuta „ „ „
43. Jaskółka „ „ „
44. Weneda „ „ „
45. Halka „ „ „
46. Zuch — Kajak
47. Karzeł „
48. Smyk „
49. Tadeusz „
50. Gerwazy „
51. Protazy „
52. Robak „
53. Czajka — Łódź żaglowa
54. Rybitwa „ „
55. Boruta „ „
56. Mewa „ „
57. Ostap - Gig wyścigowy (pair-oar)
58. Ulana „ „ „ „
59. Goplana—Hamburka, własność prywatna
60. Basia—Hamburka 2-u wiosłowa
61. Krysia „ „ „

СПИСОКЪ СТАТЬЯМЪ.



Дозволено Цензурою.
Варшава, 15 Января 1902 г.